



2024/3086

11.12.2024

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL (UE) 2024/3086

tat-2 ta' Diċembru 2024

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Konferenza tal-Karta tal-Energija

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 194(2) u l-Artikolu 207, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) It-Trattat tal-Karta tal-Energija ("TKE") u l-Protokoll tiegħu dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x'jaqsmu magħha ("PEEREA") ġew konkluzi mill-Komunitajiet Ewropej permezz tad-Deċiżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 98/181/KE, KEFA, Euratom ⁽¹⁾ u daħlu fis-seħh fis-16 ta' April 1998.
- (2) L-Artikolu 49 tat-TKE u l-Artikolu 21 tal-PEEREA ddeżinjaw lill-Gvern tar-Repubblika Portugiża bħala d-depożitarju tat-TKE u tal-PEEREA. Fl-1 ta' Frar 2024, ir-Repubblika Portugiża nnotifikat l-intenzjoni tagħha li tohroġ mit-TKE u l-PEEREA u għalhekk anke l-intenzjoni tagħha li tieqaf taqdi l-funzjoni tagħha ta' depożitarju. Il-hruġ tar-Repubblika Portugiża mit-TKE u l-PEEREA ser isir effettiv fit-2 ta' Frar 2025.
- (3) Emenda fl-Artikolu 49 tat-TKE u fl-Artikolu 21 tal-PEEREA hija neċessarja biex jiġi ddeżinjat depożitarju ġdid għat-TKE u l-PEEREA. Il-Partijiet Kontraenti għat-TKE ("Partijiet Kontraenti") qablu fin-negozjati li jżidu tali emenda fit-test modernizzat tat-TKE, sabiex jiddeżinjaw lis-Segretarjat tal-Karta tal-Energija (is-"Segretarjat") bħala depożitarju ġdid. Il-Partijiet Kontraenti qablu wkoll li jemendaw il-PEEREA b'mod simili. Il-Partijiet Kontraenti qablu wkoll li jipproponu għall-approvazzjoni tal-Konferenza tal-Karta tal-Energija fehim ġdid fir-rigward tal-Artikolu 49 tat-TKE u tal-Artikolu 21 tal-PEEREA dwar ir-rwoli tas-Segretarjat bħala depożitarju. Barra minn hekk, minhabba li mhux il-Partijiet Kontraenti kollha ser japplikaw it-TKE modernizzat b'mod proviżorju wara l-adozzjoni tiegħu, il-Partijiet Kontraenti qablu li jipproponu żewġ deċiżjonijiet għall-approvazzjoni tal-Konferenza tal-Karta tal-Energija, li ser tiddeżinjaw lis-Segretarjat bħala depożitarju interim mit-2 ta' Frar 2025, sakemm jidhlu fis-seħh l-emendi tat-TKE u tal-PEEREA.
- (4) Skont l-Artikolu 34 tat-TKE, il-Konferenza tal-Karta tal-Energija tadotta t-testi tal-emendi tat-TKE. Skont l-Artikolu 12 tal-PEEREA, il-Konferenza tal-Karta tal-Energija tadotta testi ta' emendi għall-PEEREA.
- (5) Il-Konferenza tal-Karta tal-Energija ser tadotta l-atti proposti fil-laqgħa tagħha tat-3 ta' Diċembru 2024 fir-rigward tat-TKE u permezz ta' korrispondenza, immedja fis-6 ta' Novembru 2024 bi skadenza fit-30 ta' Jannar 2025, fir-rigward tal-PEEREA. L-atti li għandhom jiġu adottati mill-Konferenza tal-Karta tal-Energija ser ikunu vinkolanti għall-Unjoni.
- (6) Jixraq li waqt il-Konferenza tal-Karta tal-Energija, l-Unjoni ma teżerċitax il-vot tagħha dwar l-emendi proposti għat-TKE u għall-PEEREA, kif ukoll dwar il-fehimiet u d-deċiżjonijiet proposti. Huwa xieraq ukoll li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Istati Membri li huma Partijiet Kontraenti, li jaġixxu b'mod kongunt għal kwistjonijiet li jaqgħu fi hdan il-kompetenza tal-Unjoni. Dik il-pożizzjoni hija mingħajr preġudizzju għad-diviżjoni tal-kompetenzi bejn l-Unjoni u l-Istati Membri. Dik il-pożizzjoni tikkomplementa l-pożizzjoni stabbilita fid-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2024/1644 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill u tal-Kummissjoni 98/181/KE, KEFA, Euratom tat-23 ta' Settembru 1997 rigward il-konkluzjoni, mill-Komunitajiet Ewropej, tat-Trattat tal-Karta tal-Energija u l-Protokoll tal-Karta tal-Energija dwar l-effiċjenza fl-enerġija u l-aspetti ambjentali relatati (ĠU L 69, 9.3.1998, p. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/1998/181/oj>).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill (UE) 2024/1644 tat-30 ta' Mejju 2024 dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed fisem l-Unjoni Ewropea fil-Konferenza tal-Karta tal-Energija (ĠU L, 2024/1644, 6.6.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2024/1644/oj>).

- (7) Jenhtieg li l-Istati Membri li huma Partijiet Kontraenti, li huma preżenti waqt il-Konferenza tal-Karta tal-Energija jew li jivvotaw permezz ta' korrispondenza, jieħdu pożizzjoni li ma timpedix l-adozzjoni jew l-approvazzjoni tal-emendi, il-fehimiet u d-deċiżjonijiet proposti,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. F'konformità mal-Artikolu 36(7) tat-Trattat tal-Karta tal-Energija ("TKE"), waqt il-Konferenza tal-Karta tal-Energija, l-Unjoni ma għandhiex teżerċita d-dritt tal-vot tagħha dwar l-emendi proposti u l-fehimiet fir-rigward tal-Artikolu 49 tat-TKE u l-Artikolu 21 tal-Protokoll dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x'jaqsmu magħha ("PEEREA") u dwar id-deċiżjonijiet rigward id-deżinjazzjoni ta' depożitarju skont l-Artikolu 49 tat-TKE u l-Artikolu 21 tal-PEEREA, meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.
2. L-Istati Membri li huma Partijiet Kontraenti għat-TKE għandhom, filwaqt li jaġixxu b'mod kongunt, jeżerċitaw il-vot tagħhom fil-Konferenza tal-Karta tal-Energija fit-3 ta' Diċembru 2024, meta jkunu preżenti, jew permezz ta' korrispondenza, kif ikun il-każ, b'tali mod li:
 - (a) ma jimpedux l-adozzjoni mill-Konferenza tal-Karta tal-Energija tal-emenda proposta tal-Artikolu 49 tat-TKE (CC 760 REV2), meħmuża ma' din id-Deċiżjoni;
 - (b) ma jimpedux l-approvazzjoni tal-fehim fir-rigward tal-Artikolu 49 tat-TKE dwar ir-rwoli tas-Segretarjat tal-Karta tal-Energija (CC 762 REV2), meħmuż ma' din id-Deċiżjoni;
 - (c) ma jimpedux l-approvazzjoni ta' deċiżjoni dwar id-deżinjazzjoni tas-Segretarjat tal-Karta tal-Energija bħala depożitarju skont l-Artikolu 49 tat-TKE b'effett mit-2 ta' Frar 2025 (CC 814), meħmuż ma' din id-Deċiżjoni; u
 - (d) ma jipprevenux l-adozzjoni permezz ta' korrispondenza tal-emenda proposta tal-Artikolu 21 tal-PEEREA u l-approvazzjoni tal-fehim assoċjat fir-rigward tal-Artikolu 21 tal-PEEREA u tad-deċiżjoni dwar id-deżinjazzjoni tas-Segretarjat tal-Karta tal-Energija bħala depożitarju skont l-Artikolu 21 tal-PEEREA b'effett mit-2 ta' Frar 2025 (CC 823), meħmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-adozzjoni tagħha..

Magħmul fi Brussell, it-2 ta' Diċembru 2024.

Għall-Kunsill

Il-President

NAGY M.

ANNEX

1. Emenda proposta tal-Artikolu 49 tat-TKE, inkluża fl-emendi proposti tat-Trattat tal-Karta tal-Energija (id-dokument CC 760 REV2), kif ipprezentata lill-Konferenza tal-Karta tal-Energija fit-3 ta' Settembru 2024

“Artikolu 49

Depożitarju

~~Il-Gvern tar-Repubblika Portugiża~~ Is-Segretarjat għandu jkun id-Depożitarju ta' dan it-Trattat ⁽¹⁾”.

2. Fehim ġdid propost fir-rigward tal-Artikolu 49 dwar ir-rwoli tas-Segretarjat tal-Karta tal-Energija, inkluż fil-bidliet proposti tal-Fehimiet, tad-Dikjarazzjonijiet u tad-Deciżjoni (id-dokument CC 762 REV2), kif ipprezentat lill-Konferenza tal-Karta tal-Energija fit-3 ta' Settembru 2024.

“

Fehim 16 fir-rigward tal-Artikolu 49 fit-TKE originali	Fehim 18 fir-rigward tal-Artikolu 49 fit-TKE kif emendat fl-1998
<u>Is-Segretarjat' fl-Artikolu 49 għandu jfisser 'Segretarjat' definit fl-Artikolu 35. Sabiex jiġi evitat kull dubju, ir-referenzi kollha għad-'Depożitarju' f'dan it-Trattat għandhom ifissru s-'Segretarjat' definit fl-Artikolu 35 fil-kapaċità tad-Depożitarju.</u>	

”.

3. Deciżjoni proposta tal-Konferenza tal-Karta tal-Energija dwar id-Deżinjazzjoni tas-Segretarjat tal-Karta tal-Energija bħala Depożitarju skont l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-Karta tal-Energija (id-dokument CC 814), kif ipprezentata lill-Konferenza tal-Karta tal-Energija fit-3 ta' Settembru 2024.

“Il-35 Laqgħa tal-Konferenza tal-Karta tal-Energija

3 ta' Diċembru 2024

DEŻINJAZZJONI TAS-SEGRETARJAT TAL-KARTA TAL-ENERĠIJA BĦALA DEPOŻITARJU SKONT L-ARTIKOLU 49 TAT-TRATTAT TAL-KARTA TAL-ENERĠIJA

Il-Partijiet Kontraenti għat-Trattat tal-Karta tal-Energija (TKE)

Filwaqt li jieħdu nota tal-ħruġ tar-Repubblika Portugiża bħala Parti Kontraenti għat-TKE b'effett mit-2 ta' Frar 2025,

Wara li kkunsidraw in-notifika tar-Repubblika Portugiża tas-7 ta' Marzu 2024 li l-Gvern tar-Repubblika Portugiża ma għandux jibqa' jwettaq il-funzjonijiet tad-Depożitarju skont l-Artikolu 49 tat-TKE wara li jsir effettiv il-ħruġ tiegħu,

Filwaqt li jfakkru fl-emenda tal-Artikolu 49 li tiddeżinja lis-Segretarjat tal-Karta tal-Energija (Segretarjat) bħala d-Depożitarju tat-TKE adottata mill-35 Konferenza tal-Karta tal-Energija [CC 814],

Qablu kif ġej:

1. Sakemm jidhlu fis-seħh l-emendi tat-TKE adottati fit-3 ta' Diċembru 2024 għal kwalunkwe Parti Kontraenti, is-Segretarjat għandu jwettaq il-funzjonijiet tad-Depożitarju tat-TKE fuq bażi interim għal kull Parti Kontraenti bħal din mit-2 ta' Frar 2025.
2. Is-Segretarjat għandu jiehu l-mizuri kollha meħtieġa biex jiżgura t-tranzizzjoni tal-funzjonijiet tad-Depożitarju mill-Gvern tar-Repubblika Portugiża u jassumi dawn il-funzjonijiet fuq bażi interim skont is-subparagrafu (1) fit-2 ta' Frar 2025.”.
4. Emendi proposti għall-Artikolu 21 tal-PEEREA (dokument CC 823), kif ipprezentata lill-Konferenza tal-Karta tal-Energija fis-6 ta' Novembru 2024

⁽¹⁾ Il-formulazzjoni l-ġdida proposta hija sottolinjata u t-test issuggerit li għandu jithassar jidher b'tipa ingassata.

“EMENDI GHALL-PROTOKOLL TAL-KARTA TAL-ENERĠIJA DWAR EFFIĠJENZA FL-ENERĠIJA
U ASPETTI AMBJENTALI LI GHANDHOM X’JAQSMU MAGHHA

Il-Partijiet Kontraenti għall-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x’jaqsmu magħha,

Filwaqt li jiehdu nota tal-irtirar tar-Repubblika Portugiża bhala Parti Kontraenti għat-Trattat tal-Karta tal-Enerġija u l-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x’jaqsmu magħha effettiv fit-2 ta’ Frar 2025,

Wara li kkunsidraw in-notifika tar-Repubblika Portugiża tas-7 ta’ Marzu 2024 li l-Gvern tar-Repubblika Portugiża ma għandux jibqa’ jwettaq il-funzjonijiet tad-Depożitarju skont l-Artikolu 49 tat-Trattat tal-Karta tal-Enerġija wara li jsir effettiv l-irtirar tiegħu,

qablu kif ġej:

Artikolu 1

Emendi

Il-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x’jaqsmu magħha, kif jinsab fl-Anness 3 tal-Att Finali tal-Konferenza Ewropea tal-Karta tal-Enerġija, għandu jiġi emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 21 tal-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija fuq l-Effiċjenza fl-Enerġija u Aspetti Ambjentali Relatati għandu jiġi emendat kif ġej: ‘l-Gvern tar-Repubblika Portugiża’ jiġi ssostitwit bi ‘Is-Segretarjat’.
2. L-Artikolu 22 tal-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija fuq l-Effiċjenza fl-Enerġija u Aspetti Ambjentali Relatati għandu jiġi emendat kif ġej: jithassar ‘Tajjan,’.

Artikolu 2

Fehimiet

Il-Partijiet Kontraenti għall-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x’jaqsmu magħha jadottaw il-fehim li ġej fir-rigward tal-Artikolu 21:

‘Is-“Segretarjat” fl-Artikolu 21 ta’ dan il-Protokoll għandu jfisser is-Segretarjat stabbilit skont l-Artikolu 35 tat-Trattat tal-Karta tal-Enerġija. Sabiex jiġi evitat kull dubju, ir-referenzi kollha għad-“Depożitarju” f’dan il-Protokoll għandhom ifissru s-Segretarjat stabbilit fl-Artikolu 35 tat-Trattat tal-Karta tal-Enerġija fil-kapaċità tad-Depożitarju ta’ dan il-Protokoll.’.

Artikolu 3

Dispożizzjonijiet Interim

1. Sakemm jidhlu fis-seħh l-emendi għall-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x’jaqsmu magħha adottati fit-30 ta’ Jannar 2025 għal kwalunkwe Parti Kontraenti, is-Segretarjat għandu jwettaq il-funzjonijiet tad-Depożitarju tal-Protokoll tal-Karta tal-Enerġija dwar effiċjenza fl-enerġija u aspetti ambjentali li għandhom x’jaqsmu magħha fuq bażi interim għal kull Parti Kontraenti bħal din mit-2 ta’ Frar 2025.
2. Is-Segretarjat għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex jiżgura t-tranzizzjoni tal-funzjonijiet tad-Depożitarju mill-Gvern tar-Repubblika Portugiża u jassumi dawn il-funzjonijiet fuq bażi interim skont il-paragrafu (1) fit-2 ta’ Frar 2025.”.